

Distribution limitée

WHC-96/CONF.201.INF.18

Paris, octobre 1996

Original : français

ORGANISATION DES NATIONS-UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE M-
ONDIAL
CULTUREL ET NATUREL

COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL

Vingtième session

Mérida, Mexique

2 - 7 décembre 1996

Document d'information sur les affectations financières des autres secteurs et unités de l'UNESCO en faveur du patrimoine mondial.

RESUME

Ce document fait suite à la demande exprimée par le Bureau à sa 20e session en juin 1996 à Paris (para. VII.18 (d) du rapport du rapporteur) . Il présente les différentes interventions des secteurs et unités de l'Organisation en faveur des sites du patrimoine mondial, telles qu'inventoriées par les services comptables centraux de l'UNESCO.

1. Introduction

1.1. A sa vingtième session (juin 1996, Paris), le Bureau du Comité du patrimoine mondial avait demandé que le Secrétariat fournisse des informations sur les contributions des autres secteurs et unités de l'UNESCO relatives au patrimoine mondial :

"VIII18 Le Directeur a pris note des commentaires du Bureau et il a déclaré que le Secrétariat ferait tous ses efforts pour présenter les documents sur le budget et le rapport de comptes contenant les informations demandées par le Bureau pour la prochaine réunion du Comité à Mérida. Ces informations comprendront notamment :

...

(d) un rapport synoptique sur les relations budgétaires entre le Centre et le reste de l'UNESCO en ce qui concerne les activités relatives au patrimoine mondial;

1.2. Afin de rassembler les données sur les allocations financières opérées par le reste de l'UNESCO pour des activités relatives au patrimoine mondial, le Centre a utilisé la base de données centrale "L'UNESCO dans ses Etats membres". Cette base de données permet de connaître les activités menées à bien ou financées durant une année donnée par objet et bénéficiaire et ce, à partir des documents comptables de l'Organisation (enregistrement des engagements de dépenses).

1.3. Si cette méthode offre l'avantage d'une normalisation de la recherche sur l'ensemble de l'Organisation ainsi qu'un tri couvrant toutes les activités pour lesquelles un engagement de dépenses a été opéré au cours de la période considérée, elle mériterait néanmoins d'être complétée par une vérification directe auprès des responsables dans les secteurs et unités.

1.3.1. En effet, un enregistrement incomplet ou erroné de l'objet d'un acte comptable élimine celui-ci du recensement. De même, ce type de recherche ne permet pas de connaître les activités entreprises au cours de l'année considérée, mais dont le financement avait été engagé l'année précédente ou celles décidées cette année, mais pour lesquelles l'engagement de fonds n'a pas encore été préparé à la date de la recherche.

1.3.2. Enfin, il n'est reporté dans ces tableaux que les actions qui portent spécifiquement sur le patrimoine mondial naturel ou culturel d'un pays. D'autres actions qui pourraient avoir des effets indirects sur les sites du patrimoine mondial (ex. : appui à la direction générale des antiquités, promotion du patrimoine mondial dans une publication, etc.) ne sont pas répertoriées.

1.4. Aussi et si les chiffres présentés dans le tableau ci-après permettent la préhension des activités menées à bien par le reste de l'UNESCO en faveur du patrimoine mondial, elles comportent cependant une marge d'erreur que nous pouvons raisonnablement estimer

à plus ou moins 15%.sente un instrument d'aide à la gestion du rôle de l'UNESCO en faveur du patrimoine mondial.

2. Présentation des données et glossaire

2.1. Présentation des données

Les tableaux qui suivent sont construits selon l'exemple ci-après :

| Région | Pays | Site | Activité | Secteur, unité (X, Y, Z)/ Division (A, B, C) | | | Total |
|------------------------------|--------------------|----------------------|--------------|---|----------------|----------------|----------------|
| | | | | RP | XB | Total | |
| Afrique | | | | | | | |
| | Bénin | Abomey | Conservation | | 117 750 | 117 750 | |
| | | | Formation | 25 000 | | 25 000 | |
| | | Sous-total Abomey | | 25 000 | 117 750 | 142 750 | |
| | T o t a l Bénin | | | 25 000 | 117 750 | 142 750 | |
| | etc. | | | | | | |
| T o t a l Afrique | | | | 25 000 | 117 750 | 142 750 | 142 750 |

Il en sera de même pour tout autre pays ainsi que pour toute région et pour les activités qualifiées d'internationales. Les données sont ainsi présentées en une série de tableaux : Afrique, Amérique Latine et Caraïbes, Pays Arabes, Asie et Pacifique, Europe, International.

Chaque région comprend, en lignes, les pays et leurs sites, ensuite les activités régionales. Le tableau "international" regroupe les actions qui n'ont pas d'appartenance régionale ou nationale spécifique : il s'agit de celles qui couvrent des pays de régions différentes ou des régions ensemble.

En colonnes, sont présentés les activités par types, l'origine sectorielle de l'action (notamment les secteurs des Sciences, de la Culture et de l'Education, des services centraux et particulièrement les divisions des sciences écologiques, du patrimoine culturel, de la rénovation des programmes et structures de l'éducation ainsi que de l'Office des éditions de

l'UNESCO). Pour chaque division répertoriée, l'origine des fonds est donnée : budget ordinaire de l'Organisation ou ressources extrabudgétaires.

Les totalisations des fonds sont fournies par division, type de financement et total:

- par site
- par pays et ensemble d'activités régionales,
- par région et ensemble d'activités internationales,
- pour l'ensemble des activités.

2.2. Glossaire

Activités. Elles ont été regroupées sous les rubriques suivantes :

- Etudes et recherches)
- Conservation) ces deux rubriques incluent les consultations.
- Formation
- Equipement
- Forums des jeunes
- Séminaires et colloques
- Promotion
- Publications.

Source de financement. Les fonds peuvent provenir soit de sources extrabudgétaires (XB) soit du budget de l'Organisation (RP).

Secteur et division responsable.

Les seules divisions et unités répertoriées à avoir engagé des fonds directement en faveur du patrimoine mondial sont :

- SC/ECO : Secteur des sciences, division des sciences écologiques.
- CLT/CH : Secteur de la culture, division du patrimoine culturel.
- ED/ECS : Secteur de l'éducation, division de la rénovation des programmes et structures de l'éducation.
- UPO : Office des éditions de l'UNESCO.

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

| Region | Country | Site | Activity | SC/ECO | | CLT/CH | | ED/ECS | UPO | GRAND | |
|---------------------------|-------------------------|--------------------|----------------|---------------|---------------|----------------|--------------|--------------|----------|----------------|---------------|
| | | | | XB | RP | XB | RP | | | | RP |
| AFRICA | Benin | Abomey | Conservation | | | 117 750 | | | | 117 750 | |
| | Total Benin | | | | | 117 750 | | | | 117 750 | |
| | Ethiopia | Lalibela | Promotion | | | | 1 000 | | | 1 000 | |
| | Total Ethiopia | | | | | | 1 000 | | | 1 000 | |
| | Madagascar | Tsingy du Bemaraha | Research study | | 4 900 | | | | | | 4 900 |
| | Total Madagascar | | | | 4 900 | | | | | | 4 900 |
| | Rwanda | Bwindi NP | Research study | | 7 000 | | | | | | 7 000 |
| | Rwanda | Bwindi NP | Research study | 7 000 | | | | | | | 7 000 |
| | Rwanda | Bwindi NP | Research study | 2 000 | | | | | | | 2 000 |
| | Total Bwindi | | | 9 000 | 7 000 | | | | | | 16 000 |
| | Rwanda | Rwenzori NP | Training | | 12 000 | | | | | | 12 000 |
| | Rwanda | Rwenzori NP | Training | 600 | | | | | | | 600 |
| | Total Rwanda | | | 9 600 | 12 000 | | | | | | 21 600 |
| Total Rwanda | | | 9 600 | 19 000 | | | | | | 28 600 | |
| AFR Regional | | | | | | | | 5 650 | | 5 650 | |
| AFR Regional | | | | | | | | 2 000 | | 2 000 | |
| AFR Regional | | | | | | | | 500 | | 500 | |
| Total AFR Regional | | | | | | | | 8 150 | | 8 150 | |
| GRAND TOTAL AFRICA | | | | 9 600 | 23 900 | 117 750 | 1 000 | 8 150 | 0 | 160 400 | |

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

| Region | Country | Site | Activity | SC/ECO | | CLT/CH | | ED/ECS | UPO | GRAND | |
|-------------------------|-------------------------|-----------------|----------------|--------------|----|------------------|------------------|---------------|-----|------------------|------------------|
| | | | | XB | RP | XB | RP | RP | RP | TOTAL | |
| ASIA AND PACIFIC | Bangladesh | Paharpur Vihara | Research study | | | 3 355 | | | | 3 355 | |
| | Bangladesh | Paharpur Vihara | Conservation | | | 50 000 | | | | 50 000 | |
| | Total Bangladesh | | | | | 53 355 | | | | 53 355 | |
| | Cambodia | Angkor | Training | | | | 10 000 | | | 10 000 | |
| | Cambodia | Angkor | Promotion | | | | 2 000 | | | 2 000 | |
| | Cambodia | Angkor | Conservation | | | 5 869 | | | | 5 869 | |
| | Cambodia | Angkor | Conservation | | | 1 671 462 | | | | 1 671 462 | |
| | Cambodia | Angkor | Promotion | | | 100 000 | | | | 100 000 | |
| | Cambodia | Angkor | Conservation | | | 10 500 | | | | 10 500 | |
| | Cambodia | Angkor | Conservation | | | | 3 600 | | | 3 600 | |
| | Cambodia | Angkor | Conservation | | | 3 462 | | | | 3 462 | |
| | Cambodia | Angkor | Conservation | | | 3 210 | | | | 3 210 | |
| | Total Angkor | | | | | | 1 794 503 | 15 600 | | | 1 810 103 |
| | Cambodia | Tonle Sap | Research study | | | | 4 500 | | | | 4 500 |
| Cambodia | Tonle Sap | Research study | | | | 3 600 | | | | 3 600 | |
| Total Tonle Sap | | | | | | 0 | 8 100 | | | 8 100 | |
| Total Cambodia | | | | | | 1 794 503 | 23 700 | | | 1 818 203 | |
| China | Jiaohc | Conservation | 5 738 | | | | | | | 5 738 | |
| China | Jiaohc | Promotion | | 3 000 | | | | | | 3 000 | |
| China | Jiaohc | Conservation | 1 907 | | | | | | | 1 907 | |
| China | Jiaohc | Promotion | 1 317 | | | | | | | 1 317 | |
| China | Jiaohc | Promotion | 1 310 | | | | | | | 1 310 | |
| China | Jiaohc | Promotion | 1 227 | | | | | | | 1 227 | |
| China | Jiaohc | Equipment | | 1 091 | | | | | | 1 091 | |
| China | Jiaohc | Promotion | 1 055 | | | | | | | 1 055 | |
| China | Jiaohc | Equipment | 971 | | | | | | | 971 | |
| Total Jiaohc | | | 13 525 | 4 091 | | | | | | 17 616 | |
| China | Jiuzhaigou | Workshop | | 3 500 | | | | | | 3 500 | |
| Total Jiuzhaigou | | | | 3 500 | | | | | | 3 500 | |
| China | Xian | Equipment | 12 621 | | | | | | | 12 621 | |
| China | Xian | Conservation | | 8 607 | | | | | | 8 607 | |
| China | Xian | Equipment | 4 700 | | | | | | | 4 700 | |
| China | Xian | Conservation | | 4 700 | | | | | | 4 700 | |

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

| Region | Country | Site | Activity | SC/ECO | | CLT/CH | | ED/ECS | UPO | GRAND |
|--|---------------------------|---------------|----------------|--------|--------|-----------|--------|--------|-----|-----------|
| | | | | XB | RP | XB | RP | | | |
| | China | Xian | Conservation | 741 | | | | | | 741 |
| | Total China | | | 18 062 | 13 307 | | | | | 31 369 |
| | Iran | Tchoga Zanbil | Research study | 44 208 | 17 398 | | | | | 52 485 |
| | Total Iran | | | | | 3 506 | | | | 3 506 |
| | Mongolia | | Workshop | | 1 181 | | | | | 1 181 |
| | Total Mongolia | | | | 1 181 | | | | | 1 181 |
| | Myanmar | Pagan | Research study | | | 3 000 | | | | 3 000 |
| | Total Myanmar | | | | | 3 000 | | | | 3 000 |
| | Nepal | Kathmandu | Research study | | | | | 10 035 | | 10 035 |
| | Total Nepal | | | | | | | 10 035 | | 10 035 |
| | Pakistan | Moendjodaro | Training | | | 9 802 | | | | 9 802 |
| | Pakistan | Moendjodaro | Research study | | | 1 662 | | | | 1 662 |
| | Pakistan | Moendjodaro | Promotion | | | 50 000 | | | | 50 000 |
| | Pakistan | Moendjodaro | Conservation | | | 30 308 | | | | 30 308 |
| | Pakistan | Moendjodaro | Conservation | | | 8 722 | | | | 8 722 |
| | Pakistan | Moendjodaro | Conservation | | | 5 709 | | | | 5 709 |
| | Pakistan | Moendjodaro | Promotion | | | 5 000 | | | | 5 000 |
| | Total Pakistan | | | | | 111 203 | | | | 111 203 |
| | Vietnam | Hué | Conservation | | | 5 066 | | | | 5 066 |
| | Total Vietnam | | | | | 5 066 | | | | 5 066 |
| APA Regional | | | WH Seminar | | 1 016 | | | | | 1 016 |
| APA Regional | | | Publication | | | | | 14 400 | | 14 400 |
| | Total APA Regional | | | | 1 016 | | | 14 400 | | 15 416 |
| GRAND TOTAL ASIA AND PACIFIC REGION | | | | 44 208 | 19 595 | 1 962 567 | 31 766 | 24 435 | 0 | 2 073 450 |

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

| Region | Country | Site | Activity | SC/ECO | | CLT/CH | | ED/ECS | UPO | GRAND |
|-------------------------|---------------|-------------------------------------|--------------|--------|-------|--------|----|--------|-------|--------|
| | | | | XB | RP | XB | RP | | | |
| ARAB REGION | Egypt | Sur Fils PAUD Cairo (800,000 \$) | Conservation | | | 41 963 | | | | 41 963 |
| | Total Egypt | | | | | 41 963 | | | | 41 963 |
| | Lebanon | | Colloquy | | | | | 10 000 | | 10 000 |
| | Total Lebanon | | | | | | | 10 000 | | 10 000 |
| | Libya | Libyan valleys | Conservation | | | 15 270 | | | | 15 270 |
| | Total Libya | <i>Arabian</i> | | | | 15 270 | | | | 15 270 |
| | Syria | Syrian heritage | Conservation | | | 7 500 | | | | 7 500 |
| Total Syria | | | | | 7 500 | | | | 7 500 | |
| AR Regional | | | Training | 2 200 | 2 200 | | | | | |
| AR Regional | | | Promotion | | | | | 5 000 | | |
| AR Regional | | | Conservation | | | | | 600 | | |
| Total AR Regional | | | | 2 200 | 2 200 | | | 5 600 | | 7 800 |
| GRAND TOTAL ARAB REGION | | | | 0 | 2 200 | 64 733 | 0 | 15 600 | 0 | 82 533 |

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

| Region | Country | Site | Activity | SC/ECO | | CLT/CH | | ED/ECS | UPO | GRAND TOTAL | |
|---------------------------|-----------------------|---------------|----------------|--------|---------|--------|---------|--------|-----|-------------|-------|
| | | | | XB | RP | XB | RP | | | | RP |
| EUROPE | Bos-Herzegovina | | Equipment | | | 25 000 | | | | 25 000 | |
| | Total Bos-Herz | | | | | 25 000 | | | | 25 000 | |
| | Bulgaria | Pirin NP | Research study | 2 500 | | | | | | 2 500 | |
| | Bulgaria | Pirin NP | Research study | 2 500 | | | | | | 2 500 | |
| | Total Bulgaria | | | 5 000 | | | | | | 5 000 | |
| | Croatia | | Youth project | | | | | 2 000 | | | 2 000 |
| | Total Croatia | | | | | | | 2 000 | | 2 000 | |
| | Israel | Jerusalem | Conservation | | | 2 600 | | | | | 2 600 |
| | Israel | Jerusalem | Conservation | | | 2 226 | | | | | 2 226 |
| | Israel | Jerusalem | Training | | | 7 500 | | | | | 7 500 |
| | Total Israel | | | | | 7 500 | | | | | 7 500 |
| | Italy | Venice | Miscellaneous | | 6 000 | | | | | | 6 000 |
| | Total Italy | | | | 6 000 | | | | | | 6 000 |
| | Russia | St Petersburg | Training | | | 3 700 | | | | | 3 700 |
| Russia | St Petersburg | Training | | | 60 000 | | | | | 60 000 | |
| Russia | St Petersburg | Training | | | 58 000 | | | | | 58 000 | |
| Russia | St Petersburg | Training | | | 40 000 | | | | | 40 000 | |
| Russia | St Petersburg | Conservation | | | | 6 500 | | | | 6 500 | |
| Russia | St Petersburg | Conservation | | | | 1 800 | | | | 1 800 | |
| Russia | St Petersburg | Miscellaneous | | | | 1 630 | | | | 1 630 | |
| Total Russia | | | | | 161 700 | 9 930 | | | | 171 630 | |
| Turkey | Istanbul | Promotion | | | | 10 000 | | | | 10 000 | |
| Turkey | Istanbul | Promotion | | | | 2 000 | | | | 2 000 | |
| Total Turkey | | | | | | 12 000 | | | | 12 000 | |
| EUR Regional | | | | | | | | | | | |
| Total EUR Regional | | | | 367 | 367 | | | | | 367 | |
| GRAND TOTAL EUROPE | | | | 11 367 | 11 367 | 51 756 | 220 956 | 2 000 | 0 | 234 323 | |

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

| Region | Country | Site | Activity | SC/ECS | | XB | CLT/CH | | ED/ECS | UPO | GRAND |
|--|------------------------|---------------------|-----------|--------------|--------------|----------|--------------|----------|----------|----------|--------------|
| | | | | RP | Total | | RP | Total | | | |
| LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN | | | | | | | | | | | |
| | Brazil | Brazilian WH cities | Promotion | 1 840 | 1 840 | | | | | | 1 840 |
| | Total Brazil | | | 1 840 | 1 840 | | | | | | 1 840 |
| | Guatemala | Antigua Guatemala | Equipment | | | | 4 900 | | | | 4 900 |
| | Total Guatemala | | | | | | 4 900 | | | | 4 900 |
| TOTAL LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN | | | | | | | | | | | |
| | | | | 0 | 1 840 | 0 | 4 900 | 0 | 0 | 0 | 6 740 |

World Heritage Activities by other UNESCO's Sectors and Units (01 Jan - 05 August 1996)

| Region | Country | Site | Activity | SC/ECO | | CLT/CH | | ED/ECS | UPO | GRAND |
|----------------------------------|---------|------|----------------------------|---------------|---------------|------------------|---------------|---------------|---------------|------------------|
| | | | | XB | RP | XB | RP | | | |
| INTERNATIONAL | | | | | | | | | | |
| | | | Meeting | | 2 591 | | | | | 2 591 |
| | | | Meeting | | 27 600 | | | | | 27 600 |
| | | | WH Seminar | | | | | 1 248 | | 1 248 |
| | | | Total Meetings | 0 | 30 191 | 0 | 0 | 1 248 | 0 | 61 630 |
| | | | Promotion | | | | | | 2 105 | 2 105 |
| | | | Promotion | | | | | | 2 026 | 2 026 |
| | | | Promotion | | | | | | 2 019 | 2 019 |
| | | | Promotion | | | | | | 1 978 | 1 978 |
| | | | Promotion | | | | | | 1 934 | 1 934 |
| | | | Promotion | | | | | | 1 926 | 1 926 |
| | | | Promotion | | | | | | 1 754 | 1 754 |
| | | | Promotion | | | | | | 1 509 | 1 509 |
| | | | Promotion | | | | | | 1 230 | 1 230 |
| | | | Promotion | | | | | | 986 | 986 |
| | | | Promotion | | | | | | 894 | 894 |
| | | | Promotion | | | | | | 884 | 884 |
| | | | Promotion | | | | | | 9 000 | 9 000 |
| | | | Promotion | | | | | | 4 810 | 4 810 |
| | | | Promotion | | | | | | 825 | 825 |
| | | | Total Promotion | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 33 880 | 33 880 |
| | | | Publication | | | | | 2 632 | | 2 632 |
| | | | Publication | | | | | | 5 593 | 5 593 |
| | | | Publication | | | | | | 3 684 | 3 684 |
| | | | Publication | | | | | | 3 684 | 3 684 |
| | | | Total Publications | 0 | 0 | 0 | 0 | 2 632 | 12 961 | 15 593 |
| | | | Youth project | | | | | 16 000 | | 16 000 |
| | | | Youth project | | | | | 1 000 | | 1 000 |
| | | | Youth project | | | | | 1 800 | | 1 800 |
| | | | Total Youth Project | 0 | 0 | 0 | 0 | 18 800 | 0 | 18 800 |
| | | | | 0 | 30 191 | 0 | 0 | 22 680 | 46 841 | 129 903 |
| GRAND TOTAL INTERNATIONAL | | | | 53 808 | 77 726 | 2 314 250 | 89 422 | 72 865 | 46 841 | 2 687 349 |
| GRAND TOTAL | | | | 53 808 | 77 726 | 2 314 250 | 89 422 | 72 865 | 46 841 | 2 687 349 |